

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2000

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A.	.....	18 pontos
a)	.....(4 × 2).....	8 pontos
b)	.....(5 × 2).....	10 pontos
B.	..... (5 × 10).....	50 pontos
C.1.	..... (4 × 3).....	12 pontos
C.2.	..... (4 × 5).....	20 pontos
		100 pontos

II

A.	.....	40 pontos
B.	.....	60 pontos
		100 pontos
TOTAL	.....	200 pontos

V.S.F.F.
401/C/1

Código confidencial da Escola	Número convencional da Prova	GRUPO I													GRUPO II			TOTAL da Prova 200					
		A.		B.					C. 1				C. 2				Total I		A.	B.	Total II		
		a)	b)	1.	2.	3.	4.	5.	1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.							
		(8)	(10)	(10)	(10)	(10)	(10)	(10)	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)	(5)	(5)	(5)	(5)	100	40	60	100

Data ___/___/___

O Professor Corrector

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **10,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{150} = 7\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 – 1%.....	20
2 – 3%.....	19
4 – 5%.....	18
6 – 7%.....	17
8 – 9%.....	16
10 – 11%.....	15
12 – 13%.....	14
14 – 15%.....	13
16 – 17%.....	12
18 – 19%.....	11
20%.....	10
21 – 23%.....	9
24 – 26%.....	8
27 – 29%.....	7
30 – 32%.....	6
33 – 35%.....	5
36 – 38%.....	4
39 – 41%.....	3
42 – 45%.....	2
46 – 49%.....	1
50%.....	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **20% de erros**.

Um texto com **50% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

- B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.
Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **6 pontos**.
O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização **40 pontos**
b) Correção linguística **20 pontos**

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none"> • Texto de nível muito bom Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente, claro, coerente e criativo, sob uma perspectiva pessoal e original, revelando capacidade de análise e de síntese; interliga as frases de forma coesa e fluente, usando conectores variados e sintaxe complexa; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso, rico e variado, aplicando até expressões idiomáticas e conotação como forma de enriquecimento do discurso. • Texto de nível bom Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal, original, revelando capacidade de análise ou de síntese; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, usando conectores e sintaxe variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico, preciso e rico. • Texto de nível suficiente Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; denota fraca capacidade de análise ou de síntese; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, podendo utilizar um registo pouco adequado; utiliza vocabulário limitado e redundante. 	<p>40 a 37 pontos</p> <p>36 a 28 pontos</p> <p>27 a 20 pontos</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Texto de nível medíocre Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases simples e por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante. • Texto de nível mau O tema é quase ignorado ou pouco desenvolvido, eventualmente com passagens retiradas do texto; sem estrutura organizativa, confuso e lacónico; a estrutura frásica é repetitiva, sem conectores; ignora marcadores de discurso; utiliza vocabulário muito elementar e limitado. 	<p>19 a 10 pontos</p> <p>9 a 0 pontos</p>

V.S.F.F.

401/C/5

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **10,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{80} = 13\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 – 1%.....	15
2 – 4%.....	14
5 – 7%.....	13
8 – 10%.....	12
11 – 13%.....	11
14 – 16%.....	10
17 – 19%.....	9
20%.....	8
21 – 24%.....	7
25 – 28%.....	6
29 – 32%.....	5
33 – 36%.....	4
37 – 40%.....	3
41 – 44%.....	2
45 – 49%.....	1
50%.....	0

Ex.: serão atribuídos **8 pontos** a um texto com **20% de erros** de natureza linguística. Um texto com **50% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

C.2. Certo/Errado/Parcialmente certo

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave possível:

1. (Bist du) Immer noch das schöne brave Mädchen, auf das die Familie so stolz ist?
2. Man legte jeden Pfennig zusammen
3. Du bist vollkommen unsensibel
4. Du hast deine Gefühle offen gezeigt

II

A. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **4 pontos**.

O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Este grupo requer a produção de um texto de opinião, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização **25 pontos**
b) Correção linguística **15 pontos**

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Com introdução, desenvolvimento e conclusão, apresentando posições fundamentadas de forma clara e consistente; com fluência e expoentes variados e adequados (expressar opinião/fundamentar); com sintaxe complexa e variada; com vocabulário rico e variado.	25 a 23 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Com introdução, desenvolvimento e conclusão, apresentando posições fundamentadas de forma clara e consistente; com certa fluência e com expoentes adequados, embora menos variados; com sintaxe variada e vocabulário rico.	22 a 18 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Sem introdução ou conclusão; com desenvolvimento, apresentando posições pouco fundamentadas/pouco convincentes; com pouca fluência e expoentes pouco adequados ou redundantes; com sintaxe pouco variada e vocabulário simples.	17 a 13 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Sem apresentação do tema e pouco claro no seu desenvolvimento; contraditório; quase sem expoentes adequados; com sintaxe simples e vocabulário limitado.	12 a 5 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau Com desenvolvimento incompleto, confuso e contraditório; com expoentes inadequados; com construção sintáctica deficiente e vocabulário insuficiente.	4 a 0 pontos

V.S.F.F.

401/C/3

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Chave:

a)	4; 6; 7; 9
b)	1; 2; 3; 5; 8

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Desconto máximo de **4 pontos** por questão, por incorrecções linguísticas.

Nas respostas deverão ser abordados os seguintes aspectos:

1. Robert:

fühlt sich von der Familie nicht verstanden; durch sie erniedrigt; ist ihr gegenüber negativ eingestellt.

2. Mary wirft Robert vor:

er hat Vorurteile; er interpretiert das Verhalten der anderen falsch; er hat Konflikte in der Familie verursacht.

3. Mary fühlte sich:

gezwungen, brav zu sein, um die Atmosphäre in der Familie zu entspannen; nicht mutig genug, um zu rebellieren.

4. Robert:

bedankt sich für ihre Erklärungen; schlägt noch ein Gespräch vor.

5. Robert kommt zu dem Schluß:

die Eltern haben sie in vorbestimmte Rollen gezwungen; sie haben die Rollen einfach übernommen.

C.1. Certo/Errado

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave possível:

1. Robert
2. „vielen Dank für die Belehrungen.“
3. Mary / Schwester
4. die Eltern